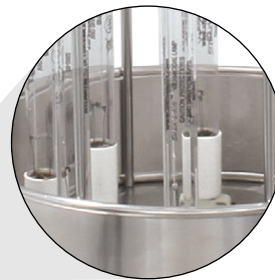


# Sanidyne<sup>®</sup> PRIME

SANITIZADORES UV DE ÁREA PORTÁTIL



Modelos  
40-0633A (120v)  
40-0673A (230v)



8 lámparas  
UV de alto  
rendimiento con  
el Escudo de  
Seguridad  
ArmorLite™

## Instalación, Operación y Mantenimiento

Lea y Siga todas las  
Instrucciones de Seguridad.  
Guarde estas instrucciones.



 DESDE 1963  
**ATLANTIC ULTRAVIOLET**  
CORPORATION<sup>®</sup>

Fabricantes / Ingenieros / Ventas / Servicio  
Ultravioleta Germicida – Equipo y Lámparas

375 Marcus Boulevard • Hauppauge, NY 11788  
631.273.0500 • Fax: 631.273.0771  
Email: Sales@AtlanticUV.com  
Ultraviolet.com • BuyUltraviolet.com

Amplia Información Sobre el Producto Disponible en:

**Ultraviolet.com**  
**Buyultraviolet.com**



Manual del Propietario

# ÍNDICE

ADVERTENCIA DE SEGURIDAD.....	3
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.....	3
ETIQUETAS DE SEGURIDAD.....	4-5
PRECAUCIÓN .....	4
APLICACIONES DEL PRODUCTO.....	6
CONSTRUCCIÓN .....	6
PRINCIPIOS DE OPERACIÓN.....	6
LIMITACIONES.....	6
DESEMBLAJE .....	7
INSTALACIÓN.....	7
DATOS DIMENSIONALES.....	7
UBICACIÓN DE LA UNIDAD .....	8
INSTALACIÓN DE LA LÁMPARA .....	8
OPERACIÓN DEL SANIDYNE® PRIME.....	9
ESQUEMA DEL CONTROL DE TECLADO.....	9
COMO PROGRAMAR EL TIEMPO DE TRATAMIENTO EN EL CONTROL DE TECLADO .....	9
PRUEBA DE OPERACIÓN DE EQUIPO.....	9-10
COMO DETERMINAR EL TIEMPO DE TRATAMIENTO .....	10
CICLO DE TRATAMIENTO.....	11
MANTENIMIENTO.....	11
RESUMEN DE MANTENIMIENTO .....	11
INSTALACIÓN, REMPLAZO O LIMPIEZA DE LAS LÁMPARAS .....	11-12
ROTURAS .....	12
ELIMINACIÓN DE LA LÁMPARA DE MERCURIO AÑADIDO.....	12
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	12
REEMPLAZO DE FUSIBLES.....	13
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS .....	13
ACCESORIOS OPCIONALES.....	14
PIEZAS DE REEMPLAZO.....	14
REGISTRO DE MANTENIMIENTO.....	15
ASISTENCIA AL USUARIO.....	16
NOTIFICACIÓN DE PATENTE.....	16
GARANTÍA Y REGISTRO DEL PRODUCTO .....	16

Estas instrucciones describen en términos generales la instalación, operación y mantenimiento del Sanitizador de Área Portátil **Sanidyne® Prime**. Aquellas preguntas que no pueda responder por medio de estas instrucciones deben ser dirigidas a la fábrica.


Atlantic Ultraviolet Corporation® toma todas las precauciones posibles durante el embalaje del equipo para evitar que estos se dañen. Inspeccione minuciosamente el equipo e informe sobre cualquier daño percibido. No instale equipo dañado.

Siga todas las instrucciones en las etiquetas. Inspeccione minuciosamente todos los materiales de embalaje antes de desechar para evitar el extravío de accesorios, tornillos de montaje, piezas de repuesto o instrucciones.


La información y las recomendaciones contenidas en este documento se basan en datos recopilados por Atlantic Ultraviolet Corporation® y creemos en su certeza. Sin embargo, no se garantiza o se ofrece garantía, expresa o implícita, con respecto a la información contenida en el presente documento. Las especificaciones y la información de este documento están sujetas a cambios sin aviso previo.


# ADVERTENCIA DE SEGURIDAD


- Todo el personal debe conocer los posibles riesgos indicados en las etiquetas de la unidad.
- Las siguientes convenciones sirven para indicar y clasificar las precauciones en el manual y en el etiquetado de seguridad del producto. Si las precauciones no se respetan podrían causar lesiones a personas o daños a la propiedad.


 Este es el símbolo de alerta de seguridad. Le advierte sobre posibles riesgos de lesiones. Obedezca todas las indicaciones que acompañan este símbolo para evitar posibles lesiones o muerte.

 **PELIGRO** Peligro indica una situación peligrosa **INMEDIATE** que, si no se evita, **CAUSARÁ** muerte o lesiones graves


 **ADVERTENCIA** Advertencia indica una situación **POTENCIALMENTE** riesgosa que, si no se evita, **PODRÍA** resultar en muerte o lesiones graves.


 **PRECAUCIÓN** Precaución indica una situación **POTENCIALMENTE** riesgosa que, si no se evita, **PUEDE** provocar lesiones leves o moderadas.


 **PRECAUCIÓN** Precaución sin el símbolo de alerta indica una situación potencialmente riesgosa que, si no se evita, podría resultar en daños a la propiedad.


 Este símbolo identifica el riesgo de **SHOCK ELÉCTRICO** o **ELECTROCUCIÓN**.

 Este símbolo indica el riesgo de exponerse a **LUZ ULTRAVIOLETA**.

 Este símbolo indica la necesidad de utilizar gafas aprobadas con bloqueo ultravioleta.

 Este símbolo indica la necesidad de utilizar una careta protectora aprobada con bloqueo ultravioleta.




 Este símbolo indica la necesidad de utilizar guantes de protección.

 Este símbolo identifica componentes que no deben ser desechados en la basura.

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

 **ADVERTENCIA** Para evitar lesiones, las precauciones básicas de seguridad deben ser observadas, incluyendo las siguientes:

1. Lea y siga **TODAS** las instrucciones de seguridad.


2.    **ADVERTENCIA** Evite la exposición directa o reflejada a los rayos ultravioleta germicida. Rayos ultravioleta germicida son dañinos para los ojos y la piel.

3. Destinado solo para uso en interiores.

4. No altere el diseño o la construcción del equipo.

5. No se debe utilizar el sanitizador para otro propósito que no sea el previsto, como se describe en este manual.

6. No utilice el sanitizador en ambientes ocupados. La(s) señalización(es) suministrada(s) **“PELIGRO – NO ENTRE”** **DEBE(N)** ser expuestas de forma visible para advertir contra el ingreso al ambiente durante el ciclo de desinfección sin equipo de protección personal adecuado.

7.  **PRECAUCIÓN** Los rayos ultravioletas germicida pueden degradar plástico, goma u otros materiales no metálicos, con inadecuada resistencia a los rayos ultravioleta. Proteja todas las partes de plástico, goma u otras partes no metálicas que puedan estar expuestas a los rayos de forma directa o reflejada.

8. No quite ninguna de las etiquetas.

9.  **ADVERTENCIA** No opere sin la debida conexión eléctrica a tierra.

10. No opere el sanitizador si el cable de alimentación y/o el enchufe están dañados, o si percibe o sospecha algún daño adicional.

11. El suministro de energía al sanitizador **DEBE** coincidir con los requisitos indicados en la etiqueta.

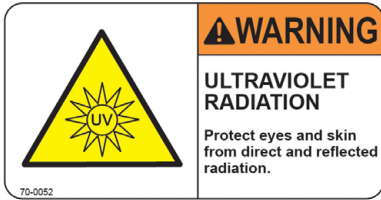
12.  **ADVERTENCIA** Siempre debe desconectar la unidad antes de realizar cualquier servicio o mantenimiento.

13. Lea y siga todos los avisos y advertencias en la unidad.

14. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.**

# ETIQUETAS DE SEGURIDAD

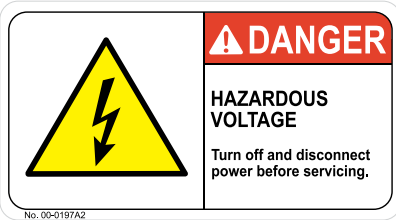
Etiqueta de Seguridad: Advertencia:  
Radiación Ultravioleta (70-0052)



Ubicación de la Etiqueta de Seguridad (70-0052)



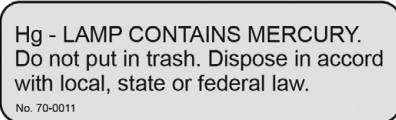
Etiqueta de Seguridad:  
Peligro: Voltaje Peligroso (00-0197A2)



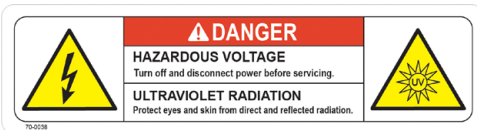
Ubicación de las Etiquetas de Seguridad (00-0197A2 y 70-0011)



Etiqueta Lámpara Contiene Mercurio – Hg (70-0011)



Etiqueta de Seguridad: Peligro: Voltaje Peligroso/Radiación Ultravioleta (70-0038)



En Ambos Lados de la Unidad se Encuentra la Etiqueta de Seguridad (70-0038)



## PRECAUCIÓN

Es responsabilidad del usuario determinar y validar la idoneidad de este equipo para su uso en el sistema o proceso para el cual fue adquirido. El fabricante no da ninguna garantía o representación con respecto a la idoneidad, el rendimiento o a los resultados que pueden esperarse al utilizar este equipo. El usuario debe regularmente inspeccionar, realizar la limpieza necesaria y confirmar la presencia y la buena legibilidad de las etiquetas de seguridad del equipo. Póngase en contacto con la fábrica si necesita substituir alguna etiqueta en caso de extravió o que se encuentren ilegibles.

# ETIQUETAS DE SEGURIDAD

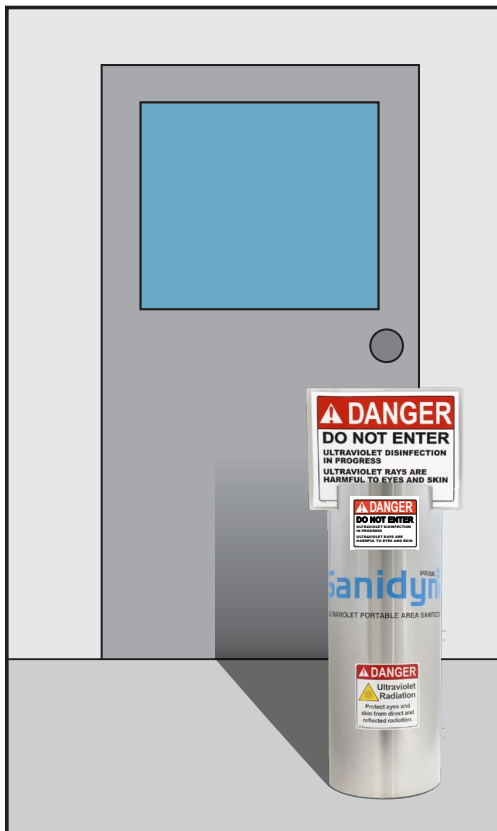
La Cubierta Protectora **Sanidyne® Prime** debe utilizarse para portar los Letreros y las Etiquetas de Peligro. Coloque la Cubierta Protectora en la entrada al ambiente que se esté tratando para bloquear el acceso, como se demuestra a continuación.

(1) Letrero laminado de Peligro **Promate™** (98-1803/98-1804) Parte delantera está en inglés, el reverso en español, 215.9mm x 279.4mm (8.5"x11"), con aberturas para montaje en la Cubierta Protectora **Sanidyne® Prime**.

(2) Letreros laminado de Peligro **Promate™** (00-0098/00-0456) La parte delantera está en inglés, el reverso en español de 21.59cm x 27.94cm (8.5"x11").



Ubicación de la Cubierta Protectora **Sanidyne® Prime** durante tratamiento.

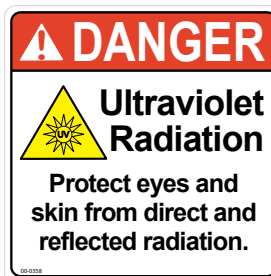


(4) Etiquetas de Peligro (70-0059) 2-inglés, 2-español, 139.7mm x 107.9mm (5.5" x 4.25"). Etiqueta en inglés viene en la cubierta; la en español se encuentra adjunta a la página de Etiquetas de Seguridad en este manual para su uso por el operador.



En Ambos Lados de la Unidad se Encuentra la Etiqueta de Peligro (00-0358)

(2) Etiqueta de Peligro: Radiación Ultravioleta inglés (00-0358)



(2) Etiqueta de Peligro: Radiación Ultravioleta español (70-0060)



Etiqueta en inglés viene en la cubierta; la en español se encuentra adjunta a la página de Etiquetas de Seguridad en este manual para su uso por el operador.



# APLICACIONES DEL PRODUCTO

---

## CONSTRUCCIÓN

---

El Sanitizador de Área Portátil **Sanidyne® Prime** consta de:

- **Lámparas Ultravioleta Germicidas *STER-L-RAY*®**: Distribuye energía ultravioleta a una específica longitud de onda con salida de 254 nanómetros (nm). Esta longitud de onda es altamente eficaz contra los microbios, incluyendo: los virus, las bacterias y esporas de moho.
- **Temporizador**: Un controlador con microprocesador permite programar con facilidad el tiempos de tratamiento en minutos y horas (hasta 24 horas), para adaptarse al tamaño del ambiente.
- **Alarma de Salida Auditiva**: Proporciona una alarma auditiva durante 1 minuto y 30 segundos después de que se presiona el botón de inicio, permitiendo que el operador abandone el área antes del inicio del ciclo de desinfección.
- **Indicador de Tiempo Transcurrido**: Muestra el tiempo real de las horas de operación e impide que sea alterada. Medida útil para programar y registrar el mantenimiento y el reemplazo de la lámpara.
- **Cable de Alimentación**: Para corriente doméstica estándar monofásica 120V AC 50/60 Hz, NEMA 5-15, se proporciona un enchufe de tres clavijas para una toma de corriente con conexión a tierra. En los modelos 230V CA 50/60 Hz un enchufe tipo CEE 7/7 (Schuko). Consulte con la fábrica para obtener otros tipos de enchufes.
- **Cubierta de Almacenamiento**: Protege las lámparas germicidas contra roturas durante el transporte y/o almacenamiento del sanitizador, y permite inspeccionar de forma segura de las lámparas en funcionamiento.
- **Portales de Observación**: Situados en la cubierta superior, permitir observar las lámparas ultravioletas germicidas sin el riesgo de exposición cuando la cubierta de almacenamiento está puesta.
- **Protector de Lámpara de Acero Inoxidable**: Protege las lámparas durante el funcionamiento normal.
- **Construcción de Acero Inoxidable**: Todos los circuitos electrónicos y el cableado están alojados en una carcasa construida de acero inoxidable. Construcción de acero inoxidable proporciona fuerza, durabilidad y resistencia ante la mayoría de entornos hostiles.
- **Sanidyne® Prime** operará entre 120V 50/60 Hz y 250V 50/60Hz.

## PRINCIPIOS DE OPERACIÓN

---

El **Sanidyne® Prime** fue meticulosamente concebido para desinfectar aire y superficies mediante exposición directa ultravioleta germicida en ambientes **desocupados** para prevenir la propagación de microorganismos. La dosis de desinfección ultravioleta es función de tiempo e intensidad al cual el aire y las superficies adyacentes han sido expuestos.

Tenga en cuenta que el **Sanidyne® Prime** debe usarse como un suplemento a sus protocolos de limpieza y desinfección existentes y no como remplazo a estos. Emplee sus protocolos de limpieza y desinfección antes de usar el **Sanidyne® Prime**.

No es necesario preparar el ambiente antes del tratarlo con el **Sanidyne® Prime**; sin embargo, las superficies a tratar deben estar directamente expuestas a los rayos UV. Los rayos no penetran materiales como la tela, papel o vidrio común, por lo tanto, es importante quitar cualquier elemento que pueda bloquear o que proteja la superficie a tratar de los rayos. El **Sanidyne® Prime** no genera subproductos nocivos ni deja sustancias residuales.

**⚠ PRECAUCIÓN** Es responsabilidad del usuario determinar y validar la idoneidad de este equipo para su uso en el sistema o proceso para el cual fue adquirido. El fabricante no da ninguna garantía o representación con respecto a la idoneidad, el rendimiento o a los resultados que pueden esperarse al utilizar este equipo.

**⚠ PRECAUCIÓN** Solo para Uso en Interiores – Se debe proteger el equipo de los elementos y ante condiciones extremas de temperatura. Rango de temperatura: 4°C a 35°C (40°F a 95°F). El usuario debe regularmente inspeccionar, realizar la limpieza necesaria y confirmar la presencia y la buena legibilidad de las etiquetas de seguridad del equipo. Póngase en contacto con la fábrica si necesita substituir alguna etiqueta en caso de extravió o que se encuentren ilegibles.

**⚠ PRECAUCIÓN** Los resultados obtenidos por el tratamiento UV están sujetos a variaciones debido a las condiciones de aplicación, recomendamos realizar pruebas de cultivo para confirmar resultados deseados.

## LIMITACIONES

---

- Se **DEBEN** implementar procedimientos de seguridad para evitar que ocupantes se vean expuestos a los rayos ultravioleta de forma directa o reflejada. Exposición a los rayos ultravioleta germicida causa irritación de los ojos y enrojecimiento de la piel.



Debe llevar equipo de protección personal cuando ingrese a un ambiente con la lámpara(s) germicida en funcionamiento. Equipo de protección personal incluye: protección de ojos y piel como guantes, mangas largas sin espacios entre los puños y los guantes, y una careta protectora con bloqueo ultravioleta (suministrado con la compra del **Sanidyne® Prime**).

# DESEMBLAJE



PARA REALIZAR ESTA TAREA, ASEGURESE DE LLEVAR PUESTO EQUIPO DE PROTECCIÓN: GAFAS DE SEGURIDAD O CARETA PROTECTORA Y GUANTES.

- Retire el **Sanidyne® Prime** de su embalaje.
- Atlantic Ultraviolet Corporation® toma todas las precauciones posibles durante el embalaje del dispositivo para evitar que este se dañe. Inspeccione minuciosamente la unidad, el cable de alimentación y enchufe para identificar si están dañados, informe inmediatamente sobre cualquier daño. Si ve o sospecha daño, no arme ni opere la unidad.
- Las Lámparas Germicidas **STER-L-RAY®** están empaquetadas por separado para garantizar máxima protección. Mantenga las lámparas aparte hasta que esté listo para la instalación.
- Inspeccione minuciosamente todos los materiales de embalaje antes de desechar para evitar el extravío de accesorios, piezas de repuesto o instrucciones.
- No deseche los materiales de embalaje hasta que el sanitizador esté montado y confirme su funcionamiento.

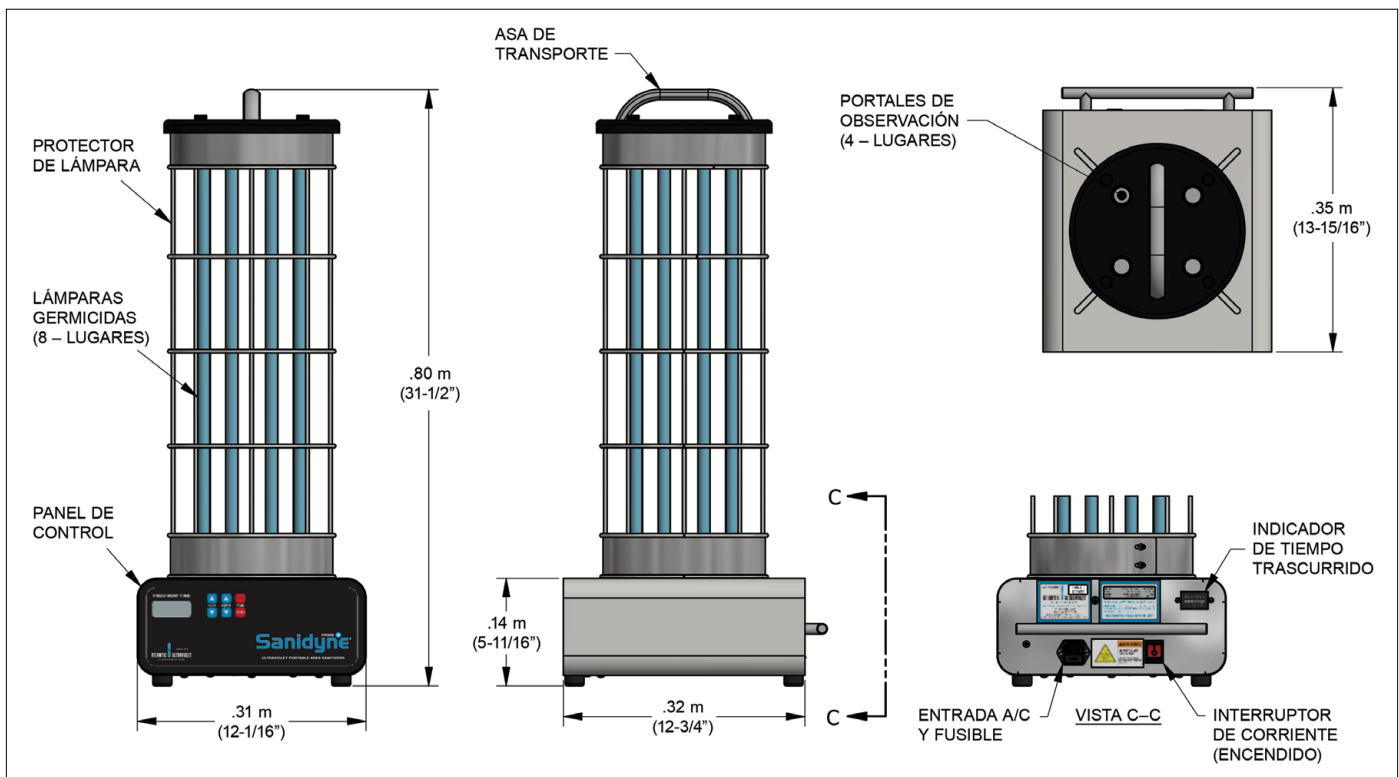
El Sanitizador de Área Portátil **Sanidyne® Prime** incluye:

- 1 - Dispositivo fijo de 8 lámparas con cable de alimentación - Incluye un microprocesador con una pantalla de tiempo y control de botones.
- 8 - Lámparas Ultravioleta Germicidas **STER-L-RAY®** (Artículo #05-0892)
- 1 - Careta Protectora **Promate™** con Bloque Ultravioleta y Casco Ajustable
- 1 - Manual del Propietario
- 2 - Letreros laminados de Peligro **Promate™** (1 lado inglés/1 lado español)
- 1 - Letreros laminados de Peligro **Promate™** con aberturas (1 lado inglés/1 lado español)
- 4 - Etiquetas de Peligro (inglés/español adjuntas en la página de las Etiqueta de Seguridad del manual).
- 2 - Etiqueta de Peligro de Radiación UV (inglés/español adjuntas en la página de las Etiqueta de Seguridad del manual).
- 1 - Cubierta de Almacenamiento

# INSTALACIÓN

## DATOS DIMENSIONALES

Figura 1 – Datos Dimensionales



Todas las especificaciones, los datos dimensionales, etc son aproximados y están sujetos a cambio sin aviso previo.

## UBICACIÓN DE LA UNIDAD

- El Sanitizador de Área Portátil **Sanidyne® Prime** no requieren instalación profesional.
- **⚠ PRECAUCIÓN** El **Sanidyne® Prime** está diseñado solo para uso en **áreas desocupadas**. Bajo ninguna circunstancia debe operar el sanitizador en un ambiente donde se encuentren humanos, plantas o animales presentes.
- La corriente suministrada al **Sanidyne® Prime** debe concordar con los requisitos indicados en la unidad.
- El **Sanidyne® Prime** está diseñado sólo para uso en interiores. Se debe proteger al **Sanidyne® Prime** de la intrusión de agua como goteos, condensación, o rocío. Solo se debe usar en áreas limpias, secas y con una temperatura entre 4°C y 35°C (40–95°F).
- Para máxima eficacia, el **Sanidyne® Prime** se debe posicionar en el centro del ambiente, lejos de las esquinas dentro del área de tratamiento. El Sanitizador de Área Portátil **Sanidyne® Prime** es más eficaz cuando se encuentra en el centro del ambiente y los rayos ultravioleta no se obstruyen.
- Se debe evitar acceso al ambiente mientras el **Sanidyne® Prime** está en funcionamiento.

## INSTALACIÓN DE LA LÁMPARA



PARA REALIZAR ESTA TAREA, ASEGURESE DE LLEVAR PUESTO EQUIPO DE SEGURIDAD: GAFAS DE SEGURIDAD O CARETA PROTECTORA, Y GUANTES.

**⚠ PRECAUCIÓN** Las lámparas germicidas se dañan fácilmente. Manipule las lámparas con cuidado.

**⚠ ADVERTENCIA** Siempre debe desconectar la unidad antes de realizar cualquier servicio o mantenimiento.



Siempre Desconecte el **Sanidyne® Prime** de la corriente eléctrica.



Paso 1: Suelte los Seguros de Enganche



Paso 2: Afloje los Cuatro Tornillos de Ajuste Manual

1. Retire la cubierta protectora de almacenamiento soltando los tres seguros.
2. Retire la cubierta superior después de aflojar los cuatro tornillos de ajuste manual.
3. Sosteniendo la lámpara verticalmente en la base sin entradas, alinee las patillas en la base de la lámpara con el zócalo inferior.
4. Inserte con cuidado la lámpara en el zócalo.
5. Ajuste con cuidado la lámpara en la guía que se encuentra en la parte superior de la rejilla protectora.
6. Instale las lámparas restantes como se describe en los pasos 3, 4 y 5.
7. Reinstale la cubierta superior y apriete los cuatro tornillos de ajuste manual.
8. Vuelva a colocar la cubierta de almacenamiento y fije los tres seguros de enganche.



Paso 3: Sostenga la Lámpara de la Base sin Entradas y Alinee las Patillas con el Zócalo Inferior



Paso 4: Inserte la Lámpara dentro de Zócalo



Paso 5: Ajuste a la Guía Superior



# OPERACIÓN DEL SANIDYNE® PRIME

## ESQUEMA DEL CONTROL DE TECLADO

Figura 2 – Configuración del Temporizador



1. **Tiempo de Tratamiento (“Treatment Time”)**: Muestra el tiempo de tratamiento elegido, la cuenta regresiva comienza cuando se selecciona inicio. Parpadea con la palabra “PREP” durante la cuenta regresiva, la palabra “RUN” durante el tiempo de tratamiento y la palabra “DONE” cuando termine el tiempo de tratamiento.
2. **Botones de la Hora (“Hours”)**: Presione los botones hacia arriba y abajo para seleccionar las horas de tratamiento, entre 0 y 24.
3. **Botones de los Minutos (“Minutes”)**: Presione los botones hacia arriba y abajo para seleccionar los minutos de tratamiento, entre 0 y 59.
4. **Botón de Inicio (“Start”)**: Comienza la cuenta regresiva del tiempo de tratamiento.
5. **Indicador de Encendido (“Power”)**: Se ilumina en **ROJO** cuando se suministra energía a la unidad y parpadeará durante el tiempo de tratamiento.

## COMO PROGRAMAR EL TIEMPO DE TRATAMIENTO EN EL CONTROL DE TECLADO

1. El tiempo de tratamiento en el **Sanidyne® Prime** es controla por medio del teclado (vea **Figura 2**).
2. Para programar el tiempo de tratamiento en el teclado debe utilizar los botones de **HOURS** y **MINUTES** ubicados en la parte delantera de la unidad. (Consulte la **Figura 2** para ver ubicación) Utilice las flechas hacia arriba o abajo en el teclado que se alinean con los botones de **HOURS** o **MINUTES** para aumentar o disminuir su selección. Las horas se puede ajustar entre 0 y 24, y los minutos de 1 a 59. (Por ejemplo, una hora y cinco minutos aparecería como 01:05 en la pantalla de Tiempo de Tratamiento).
3. Determine el tiempo de tratamiento adecuado para su ambiente mediante el gráfico titulado “**Tiempo de Tratamiento Recomendado por Tamaño de Ambiente**” (**Figura 3** en la **página 10**).
4. Cuando el tiempo deseado de tratamiento aparezca en el controlador pulse el botón de **START** y abandone el ambiente inmediatamente.

Cuando seleccione el botón de **START** escuchará una alarma y el **Sanidyne® Prime** comenzará una cuenta regresiva de 1:30, tiempo suficiente para que salgan todos antes de que comience el tratamiento UV. Además, la palabra “PREP” comenzará a parpadear en el teclado.

**PRECAUCIÓN** Bajo ninguna circunstancia debe operar el sanitizador en un ambiente donde se encuentren humanos o animales. **NO** regrese al ambiente siendo tratado hasta que el tiempo de tratamiento haya finalizado.

## PRUEBA DE OPERACIÓN DE EQUIPO



IPARA REALIZAR ESTA TAREA USE EQUIPO DE PROTECCION PERSONAL: **DEBE LLEVAR PUESTO GUANTES, MANGAS LARAGA SIN ESPACIO ENTRE LOS PUNOS Y LOS GUANTES Y UNA CARETA PROTECTORA CON BLOQUEO ULTRAVIOLETA PARA PROTEGER OJOS Y PIEL EXPUESTA.**

1. Confirme que la cubierta este instalada y los 3 seguros puestos. Aunque la cubierta debe estar instalada antes de probar el **Sanidyne® Prime**, el operador debe llevar puesta la careta protectora como una precaución adicional.
2. Conecte el cable de alimentación a una fuente de corriente adecuada.
3. Encienda el dispositivo mediante el Interruptor de Corriente ubicado en la parte trasera del **Sanidyne® Prime** (Vea ubicación en la **Figura 1**, Vista C–C). El Interruptor se ilumina en **ROJO** cuando está encendido. El indicador de **START** situado en el Control de Teclado debe iluminarse también. (**Continua en la Página 10**)

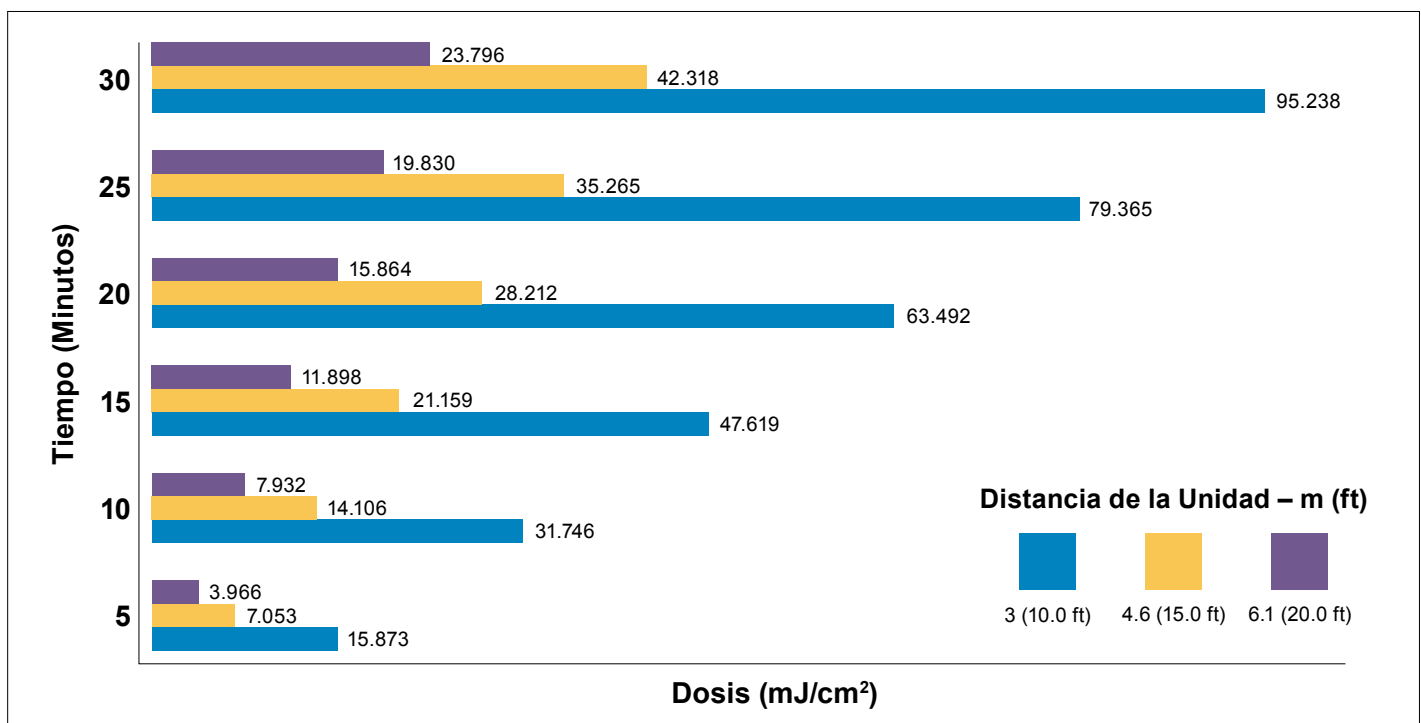
4. Utilice los botones de **HOURS** y **MINUTES** para establecer un tiempo del tratamiento corto, como de 00:02 (2 minutos).
5. Pulse el botón de **START**. La alarma sonora.
6. Pulse de nuevo el botón de **START** para pausar la alarma de salida. Confirme que el sonido de la alarma paró.
7. Pulse nuevamente el botón de **START** para reiniciar el tiempo de salida.
8. Cuando finalice el tiempo de salida de 1 minuto con 30 segundos, la alarma se detendrá y el indicador de **POWER** empezará a parpadear.
9. Las Lámparas Germicidas **STER-L-RAY®** se encenderán por el tiempo programado en la pantalla digital.
10. Asegúrese, mediante los portales de observación en la cubierta, que las ocho Lámparas Germicidas **STER-L-RAY®** están encendidas por el tiempo programado.
11. Puede desenchufar el cable de alimentación cuando el tratamiento haya terminado.
12. Deje la cubierta protectora de almacenamiento puesta cuando el **Sanidyne® Prime** no esté en uso.

## COMO DETERMINAR EL TIEMPO DE TRATAMIENTO

**⚠ PRECAUCIÓN** El **Sanidyne® Prime** está diseñado solo para uso en **ÁREAS DESOCUPADAS**. Bajo ninguna circunstancia debe operar el sanitizador en un ambiente donde se encuentren humanos, plantas o animales presentes. Nuestros especialistas en UV con gusto contestaran cualquier pregunta o le brindaran ayuda con su **Sanidyne® Prime**.

1. La unidad se debe ubicar en el punto más céntrico del ambiente donde los rayos puedan estar directamente expuestos a las superficies a tratar. Es importante remover cualquier elemento que pueda bloquear o que proteja la superficie a tratar de los rayos UV. Dependiendo de la configuración del espacio, y lo que desea desinfectar, puede ser aconsejable operar el **Sanidyne® Prime** de ambos lados de objetos fijos (como una cama o una mesa, etc).
2. Mida la distancia más larga desde el **Sanidyne® Prime** a la pared más lejana. Utilice esta medida para comparar con la Distancia de la Unidad/Tiempo (en minutos) en la **Figura 3** a continuación.
3. Por ejemplo, si la distancia entre su unidad es de 4.6 metros (15 ft), ubique la marca de 4.6 metros (15 ft) en el gráfico de barras para cada intervalo de tiempo. Si aumenta el tiempo de tratamiento, aumenta la dosis. (**NOTA:** El número al final de cada barra es la dosis prevista para cada incremento de tiempo en millijoules por centímetro cuadrado.)
4. Si se requiere una dosis mayor, aumente el tiempo de tratamiento.

**Figura 3 – Tiempo de Tratamiento y Dosis UV Basado en Distancia de la Unidad - Sanidyne® Prime**



**NOTA:** La dosis mostrada arriba es expresa como mJ/cm<sup>2</sup> (millijoule por centímetro cuadrado).

## CICLO DE TRATAMIENTO



**PARA REALIZAR ESTA TAREA USE EQUIPO DE PROTECCION PERSONAL: DEBE LLEVAR PUESTO GUANTES, MANGAS LARAGA SIN ESPACIO ENTRE LOS PUNOS Y LOS GUANTES Y UNA CARETA PROTECTORA CON BLOQUEO ULTRAVIOLETA PARA PROTEGER OJOS Y PIEL EXPUESTA.**

1. Cuando haya determinado el tiempo de tratamiento ponga el **Sanidyne® Prime** sobre una mesa descubierta o en el centro del ambiente que va a tratar. (El tratamiento es más eficaz cuando el sanitizador está en el centro del ambiente y los rayos ultravioletas no se obstruyen.)
2. Exhiba los letreros de advertencia en la(s) entrada(s) al área por tratar notificando al personal apropiado que no se debe ingresar al área hasta que el ciclo de desinfección termine.
3. Enchufe el **Sanidyne® Prime** y enciéndalo utilizando el interruptor en la parte trasera. Al hacer esto, el indicador de encendido y el interruptor se iluminarán de color rojo.
4. Retire la cubierta protectora de almacenamiento.
5. Programe el tiempo deseado utilizando los botones flecha hacia arriba y abajo de las **HOURS** y **MINUTES**. Después de programar el tiempo de Tratamiento correctamente, pulse el botón de **START**. Una alarma auditiva comenzará a sonar.
6. Pulsando nuevamente el botón de **START** se detiene el cronómetro y permitir que ajustes de tiempo si es necesario. Vuelva a pulsar el botón para restablecer y reiniciar el tiempo de salida.
7. Desaloje el ambiente rápidamente (en menos de 1 minuto, 30 segundos) para evitar exposición ultravioleta.
8. Cuando termine el 1 minuto, 30 segundos de salida, la alarma se detendrá y comenzará el tiempo de tratamiento.



**PRECAUCIÓN**



**Si es necesario que vuelva a ingresar en el área antes de que finalice el ciclo de tratamiento, DEBE llevar puesto ropa protectora y una careta protectora aprobada con bloqueo ultravioleta!**

## MANTENIMIENTO



**ADVERTENCIA**

**Siempre debe desconectar la unidad antes de realizar cualquier servicio o mantenimiento.**



**PARA REALIZAR ESTA TAREA USE EQUIPO DE PROTECCION PERSONAL: DEBE LLEVAR PUESTO GUANTES, MANGAS LARAGA SIN ESPACIO ENTRE LOS PUNOS Y LOS GUANTES Y UNA CARETA PROTECTORA CON BLOQUEO ULTRAVIOLETA PARA PROTEGER OJOS Y PIEL EXPUESTA.**

- El **Sanidyne® Prime** fue diseñado para funcionar con mínimo mantenimiento.
- Se **DEBE** establecer un ciclo regular de limpieza de las Lámparas Germicidas **STER-L-RAY®** basada en la inspección visual y la experiencia. La frecuencia de limpieza variará dependiendo de las condiciones que rodean a cada instalación. Se recomienda que se limpie(n) la(s) lámpara(s) germicida(s) y las superficies del **Sanidyne® Prime** al menos una vez cada tres (3) meses.
- Las Lámparas Ultravioleta Germicidas **STER-L-RAY®** utilizadas en el **Sanidyne® Prime** tiene una vida útil promedio de 13,000 horas. Las lámparas **STER-L-RAY®** pueden operar más allá de la vida útil estimada, pero la salida ultravioleta se verá reducida y las rinde imprácticas si se usan más allá de la estimación del fabricante. Para una máxima eficiencia se recomienda reemplazar las lámparas después de cada 13,000 horas de funcionamiento.
- Al no ser que el remplazo de deba a una avería o rotura, se recomienda que todas las lámparas se reemplacen al mismo tiempo.
- Se recomienda que el usuario mantenga un registro de todo mantenimiento realizado al **Sanidyne® Prime**. (Consulte la página 15)

## INSTALACIÓN, REMPLAZO Y LIMPIEZA DE LAS LÁMPARAS

**NOTA:** Las Lámparas **STER-L-RAY®** usadas en el **Sanidyne® Prime** tienen el Escudo de Seguridad **ArmorLite™** (es una cubierta protectora que cubre el vidrio de la lámpara. **NO REMUEVA** esta cubierta.)



**ADVERTENCIA**

**Siempre debe desconectar la unidad antes de realizar cualquier servicio o mantenimiento.**



**PRECAUCIÓN**

**Las lámparas germicidas se dañan fácilmente y puede causar lesiones si se rompen. Maneje con cautela.**

1. Para desmontar las lámparas, siga los pasos en “Instalación de la Lámpara” en la página 8 en orden inverso.
2. Humedezca un paño limpio que no deje pelusa con alcohol desnaturalizado y limpie la superficie exterior de la lámpara.
3. Cuando haya desmontado y limpiado las lámparas, y se encuentren retiradas de forma segura, limpie todo polvo suelto o suciedad de la superficie del aparato con un paño suave y seco o una aspiradora. (Continúa en la Página 12)

- Para volver a instalar las lámparas, siga los pasos de “**Instalación de la Lámpara**” en la **página 8**.
- Reinstale la cubierta superior y apriete los cuatro tornillos de ajuste manual.
- Vuelva a colocar la cubierta de almacenamiento y fije los tres seguros de enganche.
- Vuelva a conectar el **Sanidyne® Prime** y reinicie.



**⚠ ADVERTENCIA** Evite la exposición directa o reflejada a los rayos ultravioleta germicida. Rayos ultravioleta germicida son dañinos para los ojos y la piel.

- Lleve equipo de protección personal, luego verifique visualmente el funcionamiento de las lámparas como se detalla en “**Prueba de Operación de Equipo**” en la **página 9**. Si no está operando correctamente, consulte la sección “**Resolución de Problemas**” en las **páginas 12–13**.

## ROTURAS

**⚠ PRECAUCIÓN** Cuando el cuarzo se rompe es **FILOSO**.



Lleve guantes de protección cuando manipule lámparas ultravioletas rotas. En caso de rotura, **NO** utilice una aspiradora doméstica para recoger los fragmentos de la lámpara. Barra y recoja los fragmentos en una bolsa de plástico y descarte según las leyes de eliminación de su estado.

## ELIMINACIÓN DE LA LÁMPARA DE MERCURIO AÑADIDO



Lámparas ultravioletas germicida, como lámparas fluorescentes estándar, contienen pequeñas cantidades de mercurio. Las lámparas de mercurio añadido no se deben colocar en la basura. Elimine correctamente. Para obtener más información acerca de la eliminación y el reciclaje de las lámparas que contienen mercurio, junto con los requisitos Federales y Estatales visite [LampRecycle.org](http://LampRecycle.org). Para más información sobre las Lámpara Ultravioleta Germicida **STER-L-RAY®** visite [Ultraviolet.com](http://Ultraviolet.com) o [BuyUltraviolet.com](http://BuyUltraviolet.com).

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

**⚠ ADVERTENCIA** Siempre debe desconectar la unidad antes de realizar cualquier servicio o mantenimiento.



PARA REALIZAR ESTA TAREA USE EQUIPO DE PROTECCION PERSONAL: **DEBE LLEVAR PUESTO GUANTES, MANGAS LARAGA SIN ESPACIO ENTRE LOS PUNOS Y LOS GUANTES Y UNA CARETA PROTECTORA CON BLOQUEO ULTRAVIOLETA PARA PROTEGER OJOS Y PIEL EXPUESTA.**

**IMPORTANTE:** Reparación de la unidad debe realizarse **SOLAMENTE** por personal calificado y autorizado de fábrica.

Gráfica 1 – Solución de Problemas

Problema	Posible Causa	Acción Correctiva
<b>Sanidyne® Prime no funciona</b>	Desconectado de la fuente de corriente	Compruebe que la unidad está conectada a una fuente de corriente.
	El fusible no funciona	Desenchufe para comprobar y sustituir el fusible si es necesario. <b>(Consulte la Página 13)</b>
<b>Lámpara STER-L-RAY® no funciona</b>	Lámpara Germicida <b>STER-L-RAY®</b> defectuosa	Cambie la lámpara que sospecha es defectuosa por una en buen estado. Si la lámpara sospechosa no funciona, replácela.
	La Lámpara Germicida <b>STER-L-RAY®</b> no se insertó correctamente	Confirme que haya buena conexión entre la lámpara y el portalámparas y que la lámpara se encuentre insertada en el zócalo.
	Conexión floja	Verifique si hay cables sueltos o desconectados.
	El balastro <b>Surelite™</b> no funciona	Desenchufe de la fuente de corriente. Luego, cambie el balastro.
<b>Sanidyne® Prime no se apaga</b>	Temporizador defectuoso	Usando la careta y ropa de protección, ingrese al ambiente y desconecte la unidad. Llame a la fábrica para servicio técnico.



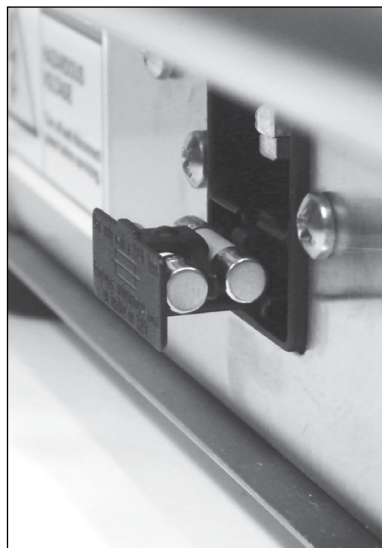
## REEMPLAZO DE FUSIBLES

El fusible se encuentra en una pequeña bandeja de plástico debajo de la conexión a corriente.

1. Retire la conexión de corriente de la parte posterior del **Sanidyne® Prime**. Se puede utilizar un destornillador para acceder a la bandeja de fusibles mediante la inserción de la hoja en una de las ranuras horizontales y torcer ligeramente la palanca para traer la bandeja hacia adelante.
2. Un fusible de repuesto se encuentra en la parte delantera de la caja, adelante del fusible activo.



**Paso 1: Inserte el Destornillador y Traiga la Bandeja hacia Adelante**



**Paso 2: Abra la Bandeja**  
(Fusible de repuesto se encuentra adelante del fusible activo)

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Gráfica 2 – Especificaciones Técnicas

Modelo:		40-0633A	40-0673A
Voltios:		120v	220–240v
Amperios:		4.5A	2.5A
Hertz:		50/60Hz	50/60Hz
Tiempo de Tratamiento Máximo:		24 horas	
Peso: kg (Libras):		14 (31 libras)	
Dimensiones:	Largo: m (Pulgadas)	.35 (13-15/16")	
	Ancho: m (Pulgadas)	.31 (12-1/16")	
	Alto: m (Pulgadas)	.80 (31-9/16")	
Datos de la Lámpara:	Modelo de la Lámpara:	05-0892	
	Cantidad de Lámparas:	8	
	Consumo de Energía: ① (Watts/Lámpara)	68.75W (550W Total)	
	Rendimiento Total Ultravioleta: ② (Watts/Lámpara)	17.8W (143W Total)	
	Vida Útil: (Horas)	13,000	

① La medida en watts es solo de la lámpara, no incluye la pérdida de balastro.

② Rendimiento ultravioleta es de 254 manómetros en 100 horas a 26°C (80°F, aproximado).

Todas las especificaciones, los datos dimensionales, etc. son aproximados y están sujetos a cambio sin aviso previo.

# ACCESORIOS OPCIONALES

- Detector UV-C Zenith™:** El medidor manual, a batería, de alto umbral de detección ultravioleta puede ser utilizado para:
  - Monitorear la intensidad y el envejecimiento de las lámparas UV-C
  - Medir las fugas de la unidad germicida UV-C
- Gafas Protectoras Promate™:** Las gafas protectoras se **DEBEN** usar como protección general ante los rayos ultravioleta y de forma complementaria.
- Caretas Protectoras Promate™ Adicionales:** Visor liviano con casco ajustable protege los ojos y la cara de los rayos ultravioleta germicida. Una (1) careta viene incluida con la compra del **Sanidyne® Prime** pero puede comprar caretas adicionales.
- Letreros de Peligro Promate™ Adicionales:** Letreros laminado (215.9mm x 279.4mm | 8-1/2" x 11") para colocar en la(s) entrada(s), advierten que el sanitizador ultravioleta está en uso y que el ambiente está siendo tratado, **NO SE DEBE** entrar. Dos (2) letreros de peligro viene incluidos con la compra del **Sanidyne® Prime** pero puede comprar letreros adicionales. **NOTA:** Los Letreros de Peligro están en ingles de un lado y en español del otro.
- Letreros de Peligro con aberturas Promate™ Adicionales:** Los letreros laminado (215.9mm x 279.4mm | 8-1/2" x 11"), con aberturas para montaje en la cubierta protectora, se colocan en la(s) entrada(s) y advierten que el sanitizador ultravioleta está en uso y que el ambiente está siendo tratado, **NO SE DEBE** entrar. Un (1) letrero de peligro viene incluido con la compra de **Sanidyne® Prime** pero puede comprar letreros adicionales. **NOTA:** Los Letreros de Peligro están en ingles de un lado y en español del otro.
- Etiquetas de Peligro Adicionales:** (139.7 mm x 107.9mm | 5.5" x 4.25") para colocar en la Cubierta Protectora del **Sanidyne® Prime**, o donde sea necesario. Estas advierten que el sanitizador ultravioleta está en uso y que **NO SE DEBE** ingresar al área de tratamiento. Dos (2) Etiquetas de Peligro (1 inglés / 1 español) vienen incluidas con la compra del **Sanidyne® Prime** pero puede comprar etiquetas adicionales.
- Etiquetas de Peligro de Radiación Ultravioleta Adicionales:** (127 mm x 127 mm | 5" x 5") para colocar en la Cubierta Protectora del **Sanidyne® Prime**, o donde sea necesario. Estas advierten que el sanitizador ultravioleta está en uso y que **NO SE DEBE** ingresar al área de tratamiento. Dos (2) Etiquetas de Peligro de Radiación Ultravioleta (1 inglés / 1 español) vienen incluidas con la compra del **Sanidyne® Prime** pero puede comprar etiquetas adicionales.

Para realizar compras adicionales y obtener más información póngase en contacto con nuestras oficinas, de lunes a viernes entre las 8:30 am y 5:00 p.m. hora del este, en: Atlantic Ultraviolet Corporation®, 375 Marcus Boulevard, Hauppauge, New York, 11788.  
Tel: 631.273.0500 • Fax: 631.273.0771 • Email: Sales@AtlanticUV.com • Sitio Web: Ultraviolet.com – BuyUltraviolet.com

# PIEZAS DE REEMPLAZO

Gráfica 3 – Piezas de Reemplazo

N.º Artículo	Descripción	120v 50/60Hz	220–240v 50/60Hz
		N.º de Pieza	N.º de Pieza
1	Lámpara Germicida <b>STER-L-RAY®</b>	05-0892	05-0892
2	Balastro <b>Surelite™</b>	10-0138	10-0138
3	Cubierta Protectora de Almacenamiento	40-0616A	40-0616A
4	Cable de Alimentación	35-1754	35-1767
5	Careta Protectora con Casco Ajustable <b>Promate™</b>	00-0126	00-0126
6	Letrero de Peligro <b>Promate™</b> 215.9mm x 279.4mm (8.5"x 11") (1 lado ingles/1 lado español)	00-0098 / 00-0456	00-0098 / 00-0456
7	Letrero de Peligro <b>Promate™</b> 215.9mm x 279.4mm (8.5"x 11") con aberturas (1 lado ingles/1 lado español)	98-1803 / 98-1804	98-1803 / 98-1804
8	Etiquetas de Peligro 139.7mm x 107.9mm (5.5"x 4.25") (1 inglés/1 español)	70-0059	70-0059
9	Etiquetas de Peligro de Radiación Ultravioleta 127 mm x 127 mm (5"x 5" en inglés)	00-0358	00-0358
10	Etiquetas de Peligro de Radiación Ultravioleta 127 mm x 127 mm (5"x 5" en español)	70-0060	70-0060
11	Fusible	35-0644	35-0664

Tenemos disponibles otras piezas de repuesto. Comuníquese con Atlantic Ultraviolet Corporation® con sus requisitos específicos.

# **REGISTRO DE MANTENIMIENTO**

---

<b>Fecha</b>	<b>Mantenimiento Realizado</b>	<b>Personal de Servicio</b>	<b>Comentario(s)</b>

# ASISTENCIA AL USUARIO

Atlantic Ultraviolet Corporation® hace todo lo posible para garantizar que el Sanitizador de Área Portátil **Sanidyne® Prime** sea un producto de calidad y mano de obra superior. Este manual describe la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento del Sanitizador de Área Portátil **Sanidyne® Prime**.

Por favor lea y familiarizarse con el contenido de este manual antes de instalar o utilizar la unidad. Si después de leer el manual, usted todavía tiene preguntas o preocupaciones con respecto a la instalación o el uso de esta unidad, póngase en contacto con nuestras oficinas, de lunes a viernes entre las 8:30 am y 5:00 p.m. hora del este, en:

Atlantic Ultraviolet Corporation®  
375 Marcus Boulevard  
Hauppauge, New York, 11788  
Tel: 631.273.0500  
Fax: 631.273.0771  
Email: [Sales@AtlanticUV.com](mailto:Sales@AtlanticUV.com)  
Sitio Web: [Ultraviolet.com](http://Ultraviolet.com)  
[BuyUltraviolet.com](http://BuyUltraviolet.com)

## NOTIFICACIÓN DE PATENTE

No se ha hecho ningún intento para determinar el estado de las solicitudes de patente ilustrados o descritos en esta publicación. La inclusión en esta publicación de cualquier diseño o método de uso, que pueda ser patentado, no debe interpretarse como una promoción o sanción del uso no autorizado.

# GARANTÍA Y REGISTRO DEL PRODUCTO

**Garantizamos al propietario original que este producto está libre de defectos en materiales y mano de obra cuando se instala de acuerdo con las especificaciones de Atlantic Ultraviolet Corporation® durante un periodo de tiempo, como se detalla a continuación:**

**Cámara de Purificación de Agua UV** – Las cámaras de acero inoxidable tipo 316 tendrá una garantía limitada de doce (12) años, la garantía comienza a partir de la fecha original de compra. Las cámaras de acero inoxidable tipo 304 tendrá una garantía limitada de (6) año.

**Carcasas de Desinfección de Aire UV** – La carcasa metálica tendrá una garantía limitada de tres (3) años, la garantía comienza a partir de la fecha original de compra.

**Balastos** – Garantía limitada de tres (3) años, comienza a partir de la fecha original de compra.

**Lámparas UV, Dispositivos Monitores, Accesorios Opcionales y Otras Piezas** – Garantía Limitada de un (1) año, comienza a partir de la fecha original de compra.

Durante el período de garantía vamos a reparar o sustituir los productos que nos devuelva, con el costo de envío pre pago, que determinamos ser defectuosos. Esta garantía no se aplicará a ningún producto que haya sido objeto de mal uso, negligencia o accidente; o que haya sido aplicado de forma incorrecta; o modificado; o reparado por una persona no autorizada; o instalado de forma inadecuada. La garantía será nula si alguna de las etiquetas originales del producto se elimina. Esta garantía limitada no incluye el costo de la mano de obra.

El Comprador deberá inspeccionar el producto inmediatamente después de recibirlo y deberá notificarnos de cualquier reclamo por escrito a nuestra oficina principal, esto incluye reclamos por incumplimiento de la garantía, en un plazo de treinta (30) días después de que el Comprador descubra o debiera haber descubierto los hechos en los que se basa la reclamación. La falta de notificación por escrito del comprador, durante el período establecido, se considerará como una renuncia al reclamo.

Las disposiciones de la garantía anterior son nuestra única obligación y excluyen cualquier otro recurso o garantía, expresa o implícita, incluidas las garantías de comerciabilidad e idoneidad para un fin determinado, independientemente de que los fines o especificaciones se describan o no en el presente documento. Además, renunciamos a cualquier responsabilidad con el cliente, o con cualquier persona, por lesiones personales, daños o pérdida de propiedad o valor, causados por cualquier producto que haya sido objeto de mal uso, negligencia, accidente; o modificado o reparado por personas no autorizadas; o instalado incorrectamente.

Bajo ninguna circunstancia la Compañía será responsable de ningún daño incidental, consecuente o especial; pérdidas o gastos que surjan del contrato de este producto, o en relación con el uso o la incapacidad de usar nuestro producto para cualquier propósito.

Asegúrese de registrar su producto y validar la compra en un plazo de 30 días. El registro es sencillo y le llevará menos de 2 minutos.

**Nota: No registrar su compra puede poner en peligro la garantía.**

Visite [Ultraviolet.com](http://Ultraviolet.com) y desplácese hacia abajo hasta la parte inferior de la página, debajo de “Confianza” (“Trust”) haga clic en el “Formulario de Registro de Garantía” (“Warranty Registration Form”), complete y haga clic en “Enviar” (“Submit”). O haga clic en “Registro de Garantía PDF” (“Warranty Registration PDF”) para descargar el formulario en formato PDF, complete y envíelo por correo a 375 Marcus Boulevard, Hauppauge, NY 11788, o simplemente por fax al 631-273-0771. Si prefiere registrar su compra por teléfono, llame al 631-273-0500 y nuestro personal de servicio al cliente con gusto lo ayudara.

Para su comodidad, apunte la siguiente información abajo. Puede encontrar el modelo y el número de serie en una etiqueta situada en el Sanitizador de Área Portátil **Sanidyne® Prime**. Conserve y tenga a mano este manual, junto con el comprobante de compra, cuando se ponga en contacto con nuestras oficinas.

Adquirido en:	Fecha:
Modelo:	N.º de Serie: